



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2015 m. birželio 26 d.
(OR. en)

EUCO 22/15

CO EUR 8
CONCL 3

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2015 m. birželio 25 d. ir 26 d.) – Išvados

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtose Europos Vadovų Tarybos išvados.

I. MIGRACIJA

1. Europai reikia subalansuoto ir geografiniu požiūriu visapusiško požiūrio į migraciją, grindžiamo solidarumo ir atsakomybės principais. Po šių metų balandžio mėn. priimtų Europos Vadovų Tarybos sprendimų buvo imtasi konkrečių priemonių siekiant užkirsti kelią tolesnėms žmonių žūtims jūroje, rasti naujų būdų kovoti su neteisėtai žmones gabenančiais asmenimis, taip pat sustiprinti bendradarbiavimą su kilmės bei tranzito šalimis, kartu užtikrinant teisę prašyti prieglobsčio. Svarbus įnašas šioje srityje – birželio 22 d. Tarybos sprendimu pradėta vykdyti Europos Sąjungos karinė operacija Viduržemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (EUNAVFOR MED). Viena iš svarbiausių mūsų visapusiško požiūrio dalių – operatyviniai veiksmai, kuriais, laikantis tarptautinės teisės, kovojama su prekiautojais žmonėmis ir neteisėtai žmones gabenančiais asmenimis.
2. Atsižvelgiant į Komisijos Europos migracijos darbotvarkę, turėtų būti tęsiamas darbas, susijęs su visais visapusiško ir sisteminio požiūrio aspektais.
3. Reikia platesnio masto pastangų, įskaitant Sąjungos išorės sienų valdymo stiprinimą, siekiant geriau suvaldyti didėjančius nelegalios migracijos srautus. Šiandien Europos Vadovų Taryba sutelkė dėmesį į tris itin svarbius aspektus – perkėlimą Europos Sąjungoje / perkėlimą į Europos Sąjungą, grąžinimą / readmisiją / reintegraciją ir bendradarbiavimą su kilmės bei tranzito šalimis – su šiais aspektais susijęs darbas turi būti atliekamas lygiagrečiai. Taryba reguliariai vertins pažangą visose trijose srityse ir vėliau šiais metais pateiks ataskaitą.

Perkėlimas Europos Sąjungoje / perkėlimas į ES

4. Atsižvelgdama į susidariusią nepaprastąją padėtį ir į ES įsipareigojimą stiprinti solidarumą ir atsakomybę, taip pat vadovaudamasi visais balandžio mėn. priimto sprendimo aspektais, įskaitant 3 punktą, Europos Vadovų Taryba susitarė dėl šių tarpusavyje susijusių priemonių siekiant padėti 60 000 asmenų:
- a) 40 000 asmenų, kuriems akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos, laikino ir išimties tvarka vykdomo perkėlimo iš Italijos ir Graikijos – valstybių narių, kurios pirmosios susiduria su nelegalios migracijos problema, – į kitas valstybes nares, šį perkėlimą įvykdant per dvejus metus ir jame dalyvaujant visoms valstybėms narėms¹;
 - b) skubaus Tarybos sprendimo šiuo klausimu priėmimo; tuo tikslu visos valstybės narės¹ iki liepos mėn. pabaigos bendru sutarimu nuspręs dėl minėtų asmenų paskirstymo, atsižvelgdamos į konkrečias valstybių narių aplinkybes;
 - c) priėmimo ir pirminio priėmimo infrastruktūros valstybėse narėse, kurios pirmosios susiduria su nelegalios migracijos problema, sukūrimo, aktyviai remiant valstybių narių ekspertams ir Europos prieglobsčio paramos biurui, FRONTEX ir Europolui, siekiant užtikrinti greitą migrantų tapatybės nustatymą, registravimą ir jų pirštų atspaudų paėmimą („įvykių centro“ požiūris). Tai leis nustatyti, kuriems asmenims yra reikalinga tarptautinė apsauga ir kuriems ji nėra reikalinga. Ne vėliau kaip 2015 m. liepos mėn. Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su priimančiosiomis valstybėmis narėmis, parengs veiksmų planą, nustatantį teisinius, finansinius ir operatyvinius šios infrastruktūros aspektus;
 - d) didesnės finansinės paramos suteikimo (tai padarant nedelsiant) valstybėms narėms, kurios pirmosios susiduria su nelegalios migracijos problema, siekiant padėti sumažinti prašymų suteikti tarptautinę apsaugą priėmimo ir tvarkymo išlaidų našą;
 - e) susitarimo, pagal kurį visos valstybės narės, be kita ko, taikydamos daugiašales ir nacionalines programas, dalyvaus perkeltiant į ES 20 000 perkeltųjų asmenų, kuriems akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos, atsižvelgiant į konkrečias valstybių narių aplinkybes.

¹ Nedarant poveikio ypatingai Jungtinės Karalystės, Airijos ir Danijos padėčiai pagal Sutarčių protokolus Nr. 21 ir Nr. 22. JK nedalyvaus.

Grąžinimas / readmisija / reintegracija

5. Veiksminga grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos politika, taikoma apsaugos reikalavimų neatitinkančių asmenų atžvilgiu, yra itin svarbi kovos su nelegalia migracija dalis, padėsianti įtikinti žmones nerizikuoti savo gyvybe. Turi būti sutelktos visos priemonės siekiant skatinti neteisėtų migrantų readmisiją į kilmės bei tranzito šalis, remiantis idėjomis, kurias Komisija pateikė Tarybai birželio 16 d.² Visų pirma:
- a) glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, vyriausioji įgaliotinė turėtų kuo greičiau pradėti aukšto lygio dialogus su pagrindinėmis neteisėtų migrantų kilmės šalimis. Taryba kartu su Komisija parengs bendrą priemonių rinkinį deryboms su atitinkamomis trečiosiomis šalimis remti;
 - b) Komisija užtikrins, kad kuo greičiau būtų veiksmingai įvykdyti readmisijos įsipareigojimai, visų pirma priimti pagal Kotonu susitarimą, ir kad būtų pagreitintos ir kuo greičiau užbaigtos šiuo metu vedamos derybos dėl readmisijos susitarimų, o tuo pat metu bus pradėtos naujos derybos su kitomis trečiosiomis šalimis;
 - c) vadovaujantis „paramos pagal pažangą“ principu, bus naudojama ES parama ir pasitelkiama ES politika siekiant sukurti paskatas esamiems readmisijos susitarimams įgyvendinti ir naujiems susitarimams sudaryti. Prekybos susitarimuose nustatyti įsipareigojimai dėl laikino asmenų buvimo paslaugų teikimo tikslais turėtų būti naudojami kaip paskata readmisijos susitarimams sudaryti; taikant vystymosi politikos priemones turėtų būti stiprinami vietos pajėgumai, įskaitant pajėgumus sienų kontrolės, prieglobsčio, kovos su neteisėtu žmonių gabenimu ir reintegracijos srityse;
 - d) valstybės narės visapusiškai įgyvendins Grąžinimo direktyvą, visapusiškai išnaudodamos visas joje numatytas priemones, kad būtų užtikrintas greitas neteisėtų migrantų grąžinimas; valstybių narių priimti sprendimai dėl grąžinimo bus įtraukti į Šengeno informacinę sistemą;

² Dok. 10170/15.

- e) ne vėliau kaip 2015 m. liepos mėn. Komisija išdėstys, koku būdu FRONTEX nedelsdama suteiks paramą grąžinimo srityje valstybėms narėms, kurios pirmosios susiduria su nelegalios migracijos problema. Komisija paskelbė apie savo ketinimą pasiūlyti iš dalies pakeisti Reglamentą dėl FRONTEX, kad būtų sustiprintas FRONTEX vaidmuo, visų pirma siekiant, kad FRONTEX galėtų inicijuoti grąžinimo operacijas;
- f) siekiant paspartinti prieglobsčio prašymų nagrinėjimą, Komisija ne vėliau kaip 2015 m. liepos mėn. nustatys priemones, kurių reikia imtis norint panaudoti Europos prieglobsčio paramos biurą Prieglobsčio procedūrų direktyvos nuostatų dėl „saugios kilmės šalies“ įgyvendinimui koordinuoti. Komisija nurodė ketinanti sugriežtinti Prieglobsčio procedūrų direktyvos nuostatas dėl „saugios kilmės šalies“, įskaitant galimą bendro ES saugių kilmės šalių sąrašo sudarymą;
- g) netrukus bus galima naudotis tinkamomis priemonėmis veiksmingai ES grąžinimo politikai remti; be to, Komisija raginama pateikti pasiūlymų šiuo atžvilgiu 2016 m. ES biudžeto kontekste ir sukurti specialią Europos grąžinimo programą.

Bendradarbiavimas su kilmės ir tranzito šalimis

- 6. Nepaprastai svarbu stiprinti visą mūsų bendradarbiavimą su kilmės ir tranzito šalimis, susijusį tiek su neteisėtų migrantų srautų stabdymu, tiek su pamatinių migracijos priežasčių šalinimu, kad būtų sumažintos paskatos nelegaliai migracijai ir kovojama su neteisėto žmonių gabenimo tinklais. Šiuo atžvilgiu svarbus vaidmuo teks paramai vystymuisi.

7. Tikra Europos ir Afrikos šalių partnerystė, bendras darbas siekiant kovoti su nelegalia migracija integruotomis priemonėmis, yra ypač svarbus veiksnys. Valetos aukščiausiojo lygio susitikime kartu su partneriais Afrikoje visų pirma bus siekiama šių rezultatų:
- a) užtikrinti paramą šalims partnerėms kovojant su neteisėtai žmones gabenančiais asmenimis;
 - b) užtikrinti stipresnį bendradarbiavimą veiksmingos grąžinimo politikos srityje;
 - c) tikslingiau naudoti vystomojo bendradarbiavimo priemones ir didinti investicijas Afrikoje, kad būtų šalinamos pamatinės migracijos priežastys, taip pat sukurti ekonominių ir socialinių galimybių.

Taryba parengs pasiūlymus, skirtus Valetos aukščiausiojo lygio susitikimui, dėl bendradarbiavimo su kilmės ir tranzito šalimis sričių.

8. Be to, ES sustiprins savo bendradarbiavimą su Turkija ir susijusiomis šalimis Artimuosiuose Rytuose (visų pirma Iraku, Jordanija ir Libanu).
9. Bus surengta aukšto lygio konferencija siekiant spręsti Vakarų Balkanų maršruto problemas.

II. SAUGUMAS IR GYNYBA

10. Europos saugumo aplinka dramatiškai pakito. Todėl reikia imtis veiksmų trijose tarpusavyje susijusiose srityse:
- a) atsižvelgiant į Komisijos Europos saugumo darbotvarę ir 2015 m. birželio 16 d. Tarybos išvadas, bus tęsiamas darbas, susijęs su atnaujinta Europos Sąjungos vidaus saugumo strategija; gairių kovos su terorizmu srityje, dėl kurių susitarta 2015 m. vasario mėn. susitikime, visapusiškas įgyvendinimas tebėra vienas iš prioritetų;
 - b) vyriausioji įgaliotinė tęs strateginių svarstymų procesą, kad glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis būtų parengta ES visuotinė užsienio ir saugumo politikos strategija; ji Europos Vadovų Tarybai turi būti pateikta ne vėliau kaip 2016 m. birželio mėn.;

- c) atsižvelgiant į 2013 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadas ir 2015 m. gegužės 18 d. Tarybos išvadas, bus tęsiamas darbas, susijęs su BSGP politikos veiksmingumo bei matomumo didinimu ir didesniu orientavimu į rezultatus, tolesniu civilinių ir karinių pajėgumų plėtojimu ir Europos gynybos pramonės, įskaitant MVĮ, stiprinimu. Europos Vadovų Taryba primena, kad reikia:
- kad valstybės narės skirtų pakankamo dydžio lėšas gynybos išlaidoms ir kad šiais ištekliais būtų kuo veiksmingiau pasinaudota;
 - ES biudžete užtikrinti tinkamą parengiamųjų veiksmų su BSGP susijusių mokslinių tyrimų srityje finansavimą ir taip sudaryti sąlygas galimai būsimai gynybos srities mokslinių tyrimų ir technologijų programai;
 - skatinti didesnę ir sistemingesnę Europos bendradarbiavimą gynybos srityje, siekiant teikti pagrindinius pajėgumus, be kita ko, pasitelkiant ES lėšas;
 - mobilizuoti ES priemones, siekiant padėti kovoti su mišraus pobūdžio grėsmėmis;
 - intensyvinti partnerystes, būtent su JT, NATO, ESBO ir AS;
 - užtikrinti, kad partneriai įgalėtų, ir suteikti jiems galimybę užkirsti kelią krizėms ir jas valdyti, be kita ko, vykdant konkrečius pajėgumų stiprinimo projektus nustatant lanksčią geografinę taikymo sritį.

Europos Vadovų Taryba savo susitikimuose reguliariai svarstys saugumo ir gynybos politikos klausimus.

III. DARBO VIETŲ KŪRIMAS, EKONOMIKOS AUGIMAS IR KONKURENCINGUMAS

11. Europos Vadovų Taryba užbaigė 2015 m. Europos semestrą bendrai patvirtinusi konkrečioms šalims skirtas rekomendacijas bei paraginusi jas įgyvendinti. Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino pasiektą susitarimą dėl Europos strateginių investicijų fondo (ESIF) ir paragino kuo greičiau jį įgyvendinti.
12. Skaitmeninės technologijos suteikia milžiniškų galimybių inovacijų, ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo srityse. Norėdami visapusiškai pasinaudoti šia technologijų revoliucija turime spręsti rinkos susiskaidymo klausimus, užtikrinti reguliavimą, kuris būtų veiksmingas ateityje, sukurti atitinkamą infrastruktūrą, padėti skaitmeninti pramonę, sudaryti palankesnes sąlygas augimui visuose sektoriuose ir apsaugoti savo piliečius. Bendroji skaitmeninė rinka turėtų būti naudojama kaip integracinio augimo visuose ES regionuose priemonė. Akcentuodama visų Komisijos strategijos aspektų svarbą ir siekdama plataus užmojo telekomunikacijų reguliavimo sistemos reformos, įskaitant veiksmingesnį spektro koordinavimą, tuo pačiu atsižvelgiant į nacionalinę kompetenciją, Europos Vadovų Taryba susitarė, kad:
 - a) turi būti kuo greičiau priimtas Reglamentas dėl bendrosios telekomunikacijų rinkos, įskaitant tarptinklinį ryšį, ir Direktyva dėl tinklų ir informacijos saugumo; iki šių metų pabaigos turi būti priimtas duomenų apsaugos dokumentų rinkinys;
 - b) turi būti imtasi veiksmų dėl svarbių Komisijos komunikate nurodytų komponentų, visų pirma reikia:
 - pašalinti likusias kliūtis laisvam prekių ir paslaugų, kurios parduodamos internete, judėjimui ir spręsti nepagrįstos diskriminacijos dėl geografinės padėties problemą;
 - užtikrinti autorių teisių saugomo interneto turinio perkeliamumą ir sudaryti palankesnes sąlygas tarpvalstybinei prieigai prie jo – tuo pačiu užtikrinant aukštą intelektinės nuosavybės teisių apsaugos lygį ir atsižvelgiant į kultūrų įvairovę – bei padėti kūrybos pramonės sektoriams klestėti skaitmeninėje srityje;

- užtikrinti veiksmingas investicines priemones ir pagerinti inovacijų aplinką, daugiausia orientuojantis į MVĮ ir pradedančiąsias įmones;
- nustatyti ir kuo greičiau įgyvendinti svarbiausius informacinių ir ryšių technologijų (IRT) standartizacijos prioritetus;
- užtikrinti laisvą duomenų judėjimą;
- įvertinti interneto platformų ir tarpininkų vaidmenį;
- gerinti skaitmeninius įgūdžius;
- skatinti e. valdžios plėtojimą.

13. Europos Vadovų Taryba susipažino su pranešimu dėl ekonominės ir pinigų sąjungos, kuri parengti buvo paprašyta 2014 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime, ir paprašė Tarybos jį greitai išnagrinėti.

IV. JUNGtinė KARALYSTė

14. Jungtinės Karalystės Ministras Pirmininkas išdėstė savo planus dėl referendumo (dėl tolesnės narystės arba išstojimo iš ES) Jungtinėje Karalystėje. Europos Vadovų Taryba susitarė vėl svarstyti šį klausimą gruodžio mėn.

*
* *
* * *

Europos Vadovų Taryba išreiškė dėkingumą buvusiam Europos Komisijos Pirmininkui Jacques'ui Delors'ui už jo reikšmingą indėlį plėtojant Europos projektą ir nusprendė jam suteikti Europos garbės piliečio vardą.
